

طريق العارفين للحاج طبرى

(دراسة تحليلية فيلولوجية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الأدب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجا كا الإسلامية الحكومية جوكرتا

لإنعام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وآدابها

وضع

عين النجيب

رقم الطالب : ٠٩١١٠٠١٩

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الأدب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجا كا الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠١٦

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawahini:

Nama : AINUN NAJIB

NIM : 09110019

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi saya ini adalah hasil karya penelitian saya sendiri dan bukan plagiasi dari hasil karya orang lain.

Yogyakarta, 31 Agustus 2016



Menyatakan,
AINUN NAJIB
NIM: 09110019

NOTA DINAS

Yogyakarta, 25 Agustus 2016

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di tempat

Assalamualaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meniliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Ainun Najib

NIM : 09110019

Fakultas/Jurusan : Adab dan Ilmu Budaya / Bahasa dan Sastra Arab

Judul Skripsi :

طريق العارفين للحجاج طبرى

(دراسة تحليلية فيلولوجية)

sudah dapat di ajukan kepada jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Strata Satu Bahasa dan Sastra Arab.

Atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

Wassalamualaikum Wr. Wb.

Pembimbing, 25 Agustus 2016

Drs. H. Moh. Habib, M.Ag
NIP. 19650717 199403 1 002



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : fadib@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 1846 /2016

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

طريق العارفين للحاج طبري [دراسة تحليلية فيلولوجية]

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a : AINUN NAJIB

N I M : 09110019

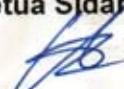
Telah dimunaqasyahkan pada : Selasa, 30 Agustus 2016

Nilai Munaqasah : B

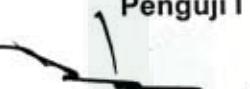
Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga**

TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang


Drs. H. Moh. Habib, M.Aq.
NIP. 19650717 199403 1 002

Penguji I

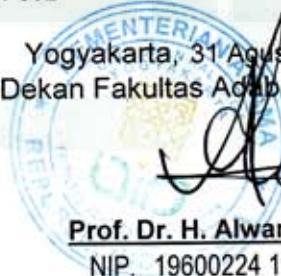

Drs. Musthofa, MA.
NIP. 19661130 199303 1 002

Penguji II


Dr. H. Uki Sukiman, M.Aq.
NIP. 19680429 199503 1 001

Yogyakarta, 31 Agustus 2016
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya


Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, MA
NIP. 19600224 198803 1 001



ABSTRAKSI**THORIQ AL-ARIFIN KARYA H. TABBRI****STUDI ANALISIS FILOLOGI**

Mengkaji naskah kuno yang pada awalnya hanya ditulis dengan media yang masih terbatas, seperti pelepas kurma, kulit binatang, kulit kayu atau lontar sangatlah sulit. Maka peninggalan berupa naskah kuno merupakan bagian terpenting dalam kajian suatu peradaban atau kebudayaan tak terkecuali kajian kebahasaan karena terdapat buah pikiran dari penulis atau pengarang terdahulu. Skripsi yang berjudul Thoriq Al-Arifin Karya H. Tabbri: Studi Analisis Filologi ini merupakan studi terhadap naskah-naskah kuno yang berisi tentang ajaran agama islam khususnya dalam bidang Fiqih, Aqidah serta Tauhid.

Naskah kuno ini menarik diteliti, karena naskah ini mengandung nilai-nilai ibadah keseharian serta keyakinan seorang hamba. Adapun objek penelitian ini adalah problem filologis yang ditemukan di dalam naskah Thoriq Al-Arifin karya H. Tabbri, salah satu ulama keraton Solo. Peneliti menggunakan metode tunggal edisi standar, yakni dengan cara membetulkan kesalahan-kesalahan kecil dan ketidakakonsistennan yang ada dalam teks dengan ejaan yang sesuai dengan kaidah yang berlaku. Kemudian naskah tersebut disunting dari naskah aslinya. Dalam proses penyuntingan, peneliti banyak sekali menemukan ketidaksesuaian dalam penulisan, baik yang disebabkan oleh penulisan (*imla'*) yang salah, maupun kesalahan yang disebabkan oleh kekeliruan penyimakan (*tahrif* dan *tashif*) dan kesalahan dalam tata bahasa.

Melalui studi filologi ini, hasil yang dicapai dalam penelitian ini adalah menyajikan hasil suntingan yang sesuai dengan tata bahasa yang mudah dibaca dan dimengerti oleh masyarakat sekarang serta nilai dan pesan yang terkandung di dalam naskah tersebut dapat dipahami dengan baik serta tersampaikan kepada masyarakat luas. Disamping hal tersebut, penelitian ini juga sebagai wujud usaha peneliti dalam menjaga naskah kuno.

الشعار والإهداء

"كذلك نقص عليك من أنباء ما قد سبق وقد آتينا من لدنا ذكرها (طه : ٩)"

هذا البحث هدية إلى الحاج طبرى في مكة المكرمة، وأستغفر الله العظيم.

وإلى والدي رحمهما الله، ثم إلى جميع أساتيذى وزملائي.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله، والصلوة والسلام على رسول الله، ونفعني الله بعلوم جميع أساتيذى في الله، ثم رحم الله من يرافقني من زملائي بالإيمان بالله، ووفق أحبابي جمِيعاً إلى ما يحب ويرضاه.

وبعد، لقد تم بحث هذا البحث بعون الله تعالى وبرحمته سبحانه. لعل الله تعالى أجزى من يساعدني لكتابة البحث هذا. إياهم أبذر شكرنا وإياهم أبذر تقديرنا:

١. السيد الجليل فضيلة الأستاذ محمد علوان خيري الماجستير عميد كلية الآداب والعلوم الثقافية

بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا؛

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور أوكي سوكيمان الماجستير الحاج رئيس الشعبة من قسم اللغة العربية

وأدبه؛

٣. فضيلة الأستاذة إينيغ هرنبي المحبوبة مشرفة الباحث الأكاديمية؛

٤. فضيلة الدكتور كيهاهي سوكامطا الماجستير الحاج مشرف الباحث؛

٥. جميع المدرسين بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا وموظفيها؛

٦. جميع الأساتذة بمعهد نور الأمة الإسلامية كوتاكيدي؛

٧. والدي رحهما الله وإنحواي؛

٨. من يتضرر لي دائماً

٩. جميع زملائي وأصدقائي في نوسانتارا.

اللهم اختم لنا بخير الخاتمة، والله الموفق والمستعان.

الباحث، ٣١ أغسطس ٢٠١٦

محتويات البحث

أ	إثبات الأصالة.....	.....
ب	صحفة المشرف.....	.....
د	التجريد .....	.....
و	الشعار والإهداء .....	.....
ز	كلمة الشكر والتقدير .....	.....
ح	محتويات البحث .....	.....
١	الباب الأول : المقدمة .....	.....
١	أ. خلفية البحث .....	.....
٢	ب. تحديد البحث .....	.....
٣	ج. أغراض البحث وفوائده .....	.....
٤	د. التحقيق المكتبي .....	.....
٥	هـ. الإطار النظري .....	.....
٧	وـ. منهج البحث .....	.....
٩	زـ. نظام البحث .....	.....
١١	الباب الثاني : وصف نسخة طريق العارفين .....	.....
١١	أـ. لحة عن النسخة .....	.....
١١	بـ. كاتب النسخة .....	.....
١٢	جـ. موقع حفظ النسخة .....	.....
١٢	دـ. عدد الصفحة ونوعها .....	.....
١٣	هـ. المختصر من نسخة طريق العارفين .....	.....

١٨	و. السيرة للحجاج طبزي
٢٠	الباب الثالث : التحليل الفيلولوجي والتحقيق لطريق العارفين
٢٠	أ. تحقيق اسم الكتاب
٢٠	ب. نسبة النسخة إلى مؤلفها
٢٠	ت. تحقيق النص
٤٨	الباب الرابع : خاتمة
٤٨	أ. الخلاصة
٥١	ب. الاقتراحات
	ثبت المراجع

الملاحق :

نسخة طريق العارفين

ترجمة حياة الباحث

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

فيلولوجيا هو العلم الذي يبحث عن الآداب الذي يشتمل على الناحية اللغوية والأدبية و الثقافية . وبعد مرور الزمان اختص فيلولوجيا في بحث معاني الكلمة وقام بالمحاولة بتصفيية النصوص من الأخطاء في النسخ^١ . هذا العلم يظهر في القرن الثالث قبل الميلاد بظهور المشكلة في قراءة النسخة التي وجهها الإسكندريون الذين ورثوا المخطوطات أو النسخة القديمة حوالي ثالث أو ست قرون قبلها . لذلك نعرف أن فيلولوجيا هو العلم الذي يتعلق بالمخطوطات أو النسخة القديمة لاكتشاف المشكلة في قراءتها ثم يبحثها ويحللها حتى تكون يسيرا في قراءتها للقارئ في هذا الوقت .

المخطوطات أو النسخة القديمة التي تسمى أيضا بالأعمال الأدبية في مجال العلم فيلولوجي ، لأن له مواضيع متنوعة لكونها تتعلق بالحياة الدينية أو الثقافية أو السياسية وغيرها . فكانت محتوياتها قيما مختلفة بحسب أثر واقع يدور حولها . لذلك كانت دراسة المخطوطات أو النسخة القديمة مهما جدا لكونها تتضمن على القيم المناسبها بالحياة في هذا العصر . ومن بعض المخطوطات أو النسخة القديمة التي تتضمن على القيم أو المعلومات التي تناسب بالحياة في هذا العصر هو كتاب أله الحاج طبرى من سوراكرتا بالعنوان "طريق العارفين" . وكان "طريق العارفين" يتضمن على الفقه الشافعى و التوحيد والعقيدة .

وكان الحاج طبرى هو واحد من العلماء من سوراكرتا ، وكان يهاجر إلى بونوروغو فيسكن في سراعين جاوي الوسطى ثم توفي في مكة المكرمة . وكان الهولند يجدر بأمر الحاج

^١ نبيلة لوبيس، (جاكروا: Yayasan Media Alo Indonesia، Naskah, Teks dan Metodologi، ٢٠٠١)، ص. ٢

طبرى ويهدى أنشطته، وذلك لكثره نقده عليهم. فانتقل الحاج طبرى الى تيغال ساري قرية صغيرة ببونوروغو حاوی الشرقية، و أقام بمعهد "تيغال ساري" الذى أسسه الشيخ حسن بصرى. ويعتبر هذا المعهد مركزاً للمستوطنين الذين قاموا بضد الهولندي.

نظراً الى اهمية ما احتوته النسخة، قام الباحث باطلاع النقط المهمة الموجودة في هذه النسخة ثم شرحها بعبارة بسيطة ليستفيد منه القارئ. ولأن كثيراً من النسخة غير مبينة بسبب الوقت وغيرها حتى يصعب فهم النسخة ويسوء منه. وهذا هو ما حدث لنسخة طريق العارفين. وكانت في هذه النسخة كتابة غير مناسبة من القاعدة اللغوية خاصة في النحو والخط، فكانت النسخة هشيشة وبعضاً منها غير مقرؤة بسبب الورقة المتعففة. وفي جهة أخرى هناك مشكلة في القراءة والكتابة لأن شكل النسخة قديمة مكتوبة باليدي، التي يصعب فهمها للقارئ في هذا الوقت. ومن المشكلات التي يجدها الباحث هي كتابة مبهمة التي تؤثر في فهم المحتوى والتركيب والبحث عن مصادر الأحاديث فيها لأن بعضها غريبة وغير مبينة.

وفي هذا البحث، سيذكر الباحث على مشاكل استخدام الكتابة بين الألف المقصورة والباء وإسقاط همزة الألف وأخطاء التركيب ووجود خفاء الكتابة في بعض صفحات النسخة. وكل هذه المشكلة لا بد تحليلها وتصحيحها ليحصل إلى تحقيق النسخة وكتابتها كتابة صحيحة بعيداً من الأخطاء وتقديمها للقارئين حتى يسروا بقراءتها وفهمها.

بـ. تحديد البحث

وبناءً على خلفية البحث يحدد الباحث المسئلة كما يلي :

١. هل صحت نسبة نسخة طريق العارفين الى الحاج طبرى؟
٢. كيف نتيجة تحقيق النسخة "طريق العارفين" للحاج طبرى ؟

ج. أغراض البحث وفوائده

طبقا في خلفية المسئلة المذكورة ، فإن هذا البحث له عدة أهداف وفوائد:

أهداف:

١. معرفة أن نسخة طريق العارفين تأليف الحاج طبرى.
٢. معرفة نتيجة تحقيق نسخة "طريق العارفين" للحاج طبرى.

فوائده:

١. ومن الناحية النظرية، فإن نتيجة هذا البحث يمكن استخدامه بالجرد لدراسة فيلولوجي على زيادة الأدب الكلاسيكي في اندونيسيا ومنه تحقيق المخطوط طريق العارفين للشيخ طبرى مع القيمة الإسلامية الواردة فيها.
٢. ومن الناحية العملية، فإن نتيجة هذا البحث قد تقدم اجابات للباحثين والمجتمع لتكون مصدرا للمعرفة والإلهام الذي ينتج اعمالا ادبية جديدة ويمكن أن تشكل طبيعة وسلوك المجتمع.
٣. ان يعطى تحديد كتابة طريق العارفين بكتابه جيدة على وفق قواعد الخط واللغة.

د. التحقيق المكتبي

قام الباحث بعض البحوث بطريقة مقابلة للمصادر المختلفة والدراسة المكتبية ومن خلال الإنترنيت. حتى الآن الباحث لم يجد تحقيق النسخة "طريق العارفين" للحاج

طبرى سورا كرتا مع مشكلاته. ولذلك يعتقد الباحث أنّ هذه النسخة لم يتحققها أحد.
ولكن دراسة فيلولوجي وجدها الباحث بعض نتائج البحث عنها:

١. الرسالة العلمية لأحمد وحيو سودراجات، طالب كلية الآداب في شعبة التاريخ والثقافة عن الموضوع "مولد قصر" قام بتحليل النسخة للحاج طبرى. وهذه النسخة مكتوبة باللغة العربية والجاوية. هذا البحث يكشف أحوال المجتمع وتعلقها بما احتوته النسخة والبحث يكون على نظرية البنية ليفي ستراوس . ٢٠١٤ (Levi Strauss)

٢. الرسالة العلمية لديوي عاسية زلفى، طالبة كلية الآداب قسم اللغة العربية وادابها تحت الموضوع "مخطوطات السمرقندى" التي تحتوى على الفقه. والبحث يرتكز على قضية تركيب الكلمات على قواعد النحو سنة ٢٠١٥.

٣. الرسالة العلمية لمزوبن، طالب كلية الآداب تحت الموضوع "تحقيق الرسالة غاية الإختصار ونهاية الانتظار للشيخ يوسف المكسي". وهذه الرسالة تحتوى على التصوف والتوحيد. التحليل يرتكز بحثه على الأخطاء اللغوية و التحرير والتصريف والأخطاء على تطبيق القواعد التحوية والصرفية سنة ٢٠١٠ .

٤. الرسالة العلمية لسوزيانى، طالبة كلية الآداب قسم اللغة العربية وادابها تحت الموضوع "تحقيق الرسالة الفوائى اليوسفية للشيخ يوسف المكسي" الرسالة تحتوى على التصوف واقسامه. وتحتى ايضا تصحيح الأخطاء فى القراءة سنة ٢٠١٠ .

ومن التحقيق المكتبي السابق الباحث بالتأكيد لم تكن دراسة عن تحقيق مخطوطة "طريق العارفين" للحاج طبرى.

هـ. الإطار النظري

فيالولجيا هو اللغة يونانية *philologia* مشتقة عن *philos* (الحب) و *logos* (كلام او علم). ومعنى *philologia* في اللغة يونانية هو حب النطق الذي تطور فيما بعده إلى حب تعلم العلم والكتابة والكتابات لها قيمة عالية مثل الأعمال الأدبية. واستخدم الإسكندريون على الكلمة فيالولجيا منذ خلال القرن الثالث قبل الميلاد لإطلاق اهلية محتاجة لدراسة إرث كتابات من فترة المئات من مائة سنة في وقت سابق. وخبير الإسكندرية الذي بدأ فيالولجيا هو ارسطوطيينس (*Eratosthenes*)^٢.

ومن المعلوم فيالولوجي يعرف بعلم أن يتصل بعمل الماضي يكون النصوص. وقد تم ذلك بسبب افتراض أن النص تحتوي القيم المتصل بالحياة المعاصرة^٣. وعلى الرغم من أن كثيراً ما وجدت أن هذه النصوص حالتها غير جيدة والفساد بتناول النمل الأبيض. وهكذا فإن دراسة فيالولوجي في محاولة معرفة النصوص القديمة بكمالها إلى قرب الأصلي، أو على الأقل أقرب إلى النص الأصلي بحيث أن النص يمكن أن يفهم القصد منه للقارئ في هذا الوقت.

أن المخطوطة والنسخة لها معنى مختلف. أما النسخة هي مادة واقعة مشاهدة وقبضة النصوص هي محتوى منها تحريري وتخيلي فقط^٤. وفي عملية التحقيق الباحث يطلب من اختيار منهج النسخ المعين تكون النسخة الموجودة فأظهرت شكلًا جديداً في المطبوعة لنشرها بين الناس حتى مع هذا الشكل هم يسيرون بدراساته وفهمه المحتوى منها وذلك قد يكون جرى على هذا الوقت.

^٢ برة بارد وآخرين، *Pengantar Teori Filologi*، (جوهاجاكتا: Filologi, Fakultas Sastra UGM، ١٩٩٤)، ص. ٢

^٣ نفس المراجع ص. ١
^٤ إليس سريانی، *Filologi*، (بوغور: Ghilia Indonesia، ٢٠١٢)، ص. ٤٧

وبعد ذلك من مناهج موجودة في فيلولوجي مع رأي كون النسخة التي وجدتها الباحث في هذا البحث فاستخدم الباحث منهج النسخة الفريدة بطبيعة عادية لإنناج تحقيق النسخة الجديدة والصحيحة. أما منهج النسخة الفريدة (coder unicus) بطبيعة عادية (editio critica) محاولة تصحيح الأخطاء الصغيرة والتغييرات وتحسينها وتحجيتها بحسب جرى عليه. وعلى الأقل يجب أن يقوم الباحث بتصحيح الكلمة والجملة واستعمال الحروف والحركة والتعليقات على أخطاء النصوص^٥.

وبناء على المنهج كانت النصوص في عمليتها لها أخطاء وغير واضح في القراءة والكتابة فالباحث يحاول تصحيحهما حتى تصلح من جميع جهة. وباستخدام المنهج الباحث يرجو استنتاج النسخة الجديدة وتسليم المحتوى القديمة لصييلة سلسلة العلم ومراقبة بعضها بعضا.

سرى الباحث على نجح النسخة الفريدة بطبيعة عادية رجاء إلى استنتاج نسخة جديدة، حفظا على النسخ الأصلية. فاستفاد الناس من هذه النسخة الجديدة علوم الشيخ طبرى حتى صارت علومه باقية إلى مدى الزمان. وإذا انطبق هذا العمل على النسخ التي ورثها العلماء المتقدمة جعلها حيا بعد أن كانت ملغاة في حصونها. وذلك بعد تحقيق ما ينبغي تحقيقه. ونسخة طريق العارفين أحد من انتاج الأعمال القديمة. وفيلولوجي محتاج إليها ليسير تحليلها بكيفيته.

٩. منهج البحث

المنهج هو طريقة اقتراب الظواهر وملحوظتها وتحليلها وبيانها^٦. واستخدام المنهج في كل البحث العلمي محتاج إليه لأن يوجه منهجهية. ومنهج البحث اللغوي هو طريقة

^٥ نفس المرجع. ص. ٨٧.

^٦ هاري مورتي كريدالكسان، *Kamus Linguistik*، (جاكرتا: PT. Gramedia، ١٩٩٣)، ص. ٦٠.

الإدراك ما يريد إليه الإنسان أن يعرفه من المعلومات اللغوية الجديدة، ويستخدمها الباحث لجمع البيانات وإعدادها وتحليلها ومعرفة الضواهر اللغوية^٧. ولذلك باحث يستخدم منهج البحث فيما يلى:

١. نوع البحث

إن المنهج المستخدم لهذا البحث هو البحث المكتبي (library research) بطريق جمع المصادر مثل الكتب والمراجع والدراسة المناسبة بموضوع البحث.^٨

٢. مصدر البحث

تنقسم مصادر البحث على الأساسية والثانوية. أما المصادر الأساسية وهي كمراجع الأول في هذا البحث يعني نسخة "طريق العارفين" للحجاج طبرى. والمصادر الثانوية وهي المصادر المحتاجة لدعم عملية البحث.

٣. جمع البيانات

جمع البيانات طريقة منهجية وعادية لتناول البيانات المحتاجة. وإن المنهج المستخدم للباحث هو منهج التسجيلي انه جمع البيانات بمشاهدة المادة الموجودة^٩. لأن المادة موضوع البحث من النسخة القديمة التي لا يمكن نقلها والإنتفاع في الحصون. وعلى ذلك، ساعد صاحب النسخة الباحث بسجلها بطريقة تسجيل الصور (scan) ثم يبحث عنه.

٤. تحليل البيانات

^٧ ترى مسطايا جاتي سوما، Pengantar Metode Penelitian ، (جوكاكرتا: Carasvatibooks ، ٢٠٠٧)، ص. ٤٠

^٨ دودونج عبد الرحمن، Pengantar Metode Penelitian ، (جوكاكرتا: Kurnia Alam Semesta ، ٢٠٠٢)، ص. ٧

^٩ احمد تزنه، Teras Pengantar Metode Penelitian ، (جوكاكرتا: Teras ، ٢٠٠٩)، ص. ٦٦

وبعد حصول مصادر البحث إما أساسية أو ثانوية فالباحث استخدم المراحل او الخطوات لإيجاد نتيجة البحث المنهجي واقتراب الصالحة، كما يلي :

بعد ما وجد الباحث المادة الأساسية والمادة الثانوية، حاول الباحث أن يطبقها بالخطوات المخصوصة ليحصل إلى نتائج البحث الكاملة. ومن النتائج المقصودة :

أ. التحديد وتصوير المسألة

وفي هذه الخطوة قام الباحث بوصف المسألة على شكل تفصيلي. وأضاف على ذلك بالمادة المحسوبة من الحوار الشفوي بالرجال الذين لهم حظ مهم في قضية هذه النسخة. وهذا المنهج يسمى بالمنهجي الكلامي.

ب. تحقيق النسخة

لإجراء هذا التحقيق لابد على الباحث من تعين منهج التحقيق المناسب للغرض الذي قصده الباحث. وفي تعين هذا المنهج امور يحدّر للباحث نظره. منها الإختياط في اختيار المنهج حتى لا ينبع البحث الا شيئاً فائماً قواعد العلوم. والمنهج الذي استخدمه الباحث لا يكون الا ما يطابق خصائص النسخة، ولذلك كون النسخة نسخة فريدة يتضمن تطبيق المنهج المناسب لها وهو منهج النسخة الفريدة، وهذا المنهج سرى على الأخطاء الخفيفة والأخطاء في وضع الكلمات وفقاً على التهجئة العادية. وإذا وجد الباحث تلك الأخطاء جمعها في جداول النقد^{١٠}.

ج. تحليل النص

^{١٠} بني سودري، Penggarapan Naskah (سوراكرتا: ٢٠٠٣)، ص. ٦١-٥٩

من خلال طريقة فيلولوجي وكيفيته رجاء الى اكتشاف موضوع البحث فيه الذي يعطي المادة والبيانات عن محتوى النسخة وفهمها وما يتعلق بها خاصة في قواعد اللغة والكتابة.

د. التقييم

قام الباحث بالتقييم من خلال اعادة النظر بعناية الى كل النتائج. واجراء الخطوة الأخيرة من هذا البحث لتحصل الى نتائج البحث الكاملة والمسؤولية.

هـ. الاستنتاج

الخطوة الأخيرة هي الاستنتاج بناء على الوصفي والتحليل والتقييم. و هذا البحث، قام الباحث بالاستنتاج الاستقراء وهو إستخراج العام او الكلي من الخاص او التفصيلي^{١١}.

زـ. نظام البحث

يشتمل هذا البحث على أربعة أبواب ويبدأ بالمقدمة كالباب الأول ويختتم بالاختتام كالباب الآخر.

الباب الأول: المقدمة تحتوي على خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث.

الباب الثاني: يحتوي على وصف النسخة والسيره للحاج طيري.

الباب الثالث: يحتوي على تحقيق النسخة طريق العارفين وتحليل الفيلولوجي عنها.

^{١١} اتابك علي قاموس كرابياك العصرى، (جوكجاكتا: Multi Karya Grafika: ٢٠٠٩)، طبعة ٩، ص. ١٠٨

الباب الرابع: يحتوي على الاختتام والنتيجة.

مراجع

ملاحق



الباب الرابع

خاتمة

١. الخلاصة

أ. التحقيق وفيولوجيا

التحقيق يستوي بفيولوجيا في إجراء العملية والمنهج. فيلولوجيا هو علم يتعلق بالمؤلفات القديمة في شكل الكتابة والتحقيق هو إجراء كتاب النسخة من عالم النسيان إلى عالم النور على أساس صحيحة محبكة. ومن التحقيق العلمي في: عنوان الكتاب، واسم المؤلف، ونسبة، وعلاقته الكتاب المغوب في تحقيقه وتحريره من التصحيح والتحريف والخطاء والنقص والزيادة. وإخراج النسخة مقاربة تمام في الأصل الذي كتبه المؤلف إن كانت النسخة الأصلية غير موجودة، وإن كانت النسخة الأصلية موجودة إخراجها بشكل كامل بحيث لا يترك نقصا فيه من أي جانب من جوانب التحقيق. ويشمل عملية التحقيق الآتي:

١) ذكر اسم النسخة الكاملة

اسم هذه النسخة هو "طريق العارفين" كما بيان ذرية المؤلف.

٢) نسبة النسخة إلى مؤلفها

دار الحوار بين الباحث و بعض اولاد الشيخ طبرى. من خلال ذلك الحوار، ظهر أن هذه النسخة هي من بعض تأليف الشيخ طبرى، و ذلك مستند على ما قال به اولاد الشيخ و احفاده.

٣) مخزن النسخة

تخزن نسخة طريق العارفين في مكتبة شخصية لأسرة الحاج طبرى في بلاغونجان دنويدان كالى جمي سراغين جاوى الوسطى.

٤) طريقة كتابة النسخة

النسخة مكتوب بالورقة غير السطرة ولها مقدار ١٠X١٤ وجنسها ورقه او المعروف ب daluwang وترقيم الصفحة غير مكتوب ثم الباحث يعطي رقم الصفحة ليسهل تقسيم محتوى النسخة مجموعها ١٤٦

صفحات. بناء على النسخة الآخر هي "مولد قصر" أحد من تأليف الحاج طبرى مكتوب ١٧٨٥ تقويم الجاوية اذا يبدل بتقويم المسيحية فصار

. ١٨٧٥

(٥) ملخص محتوى النسخة

وفي الخطوط العريضة، هذه النسخة تحتوي على الفقه الشافعى والتوحيد والعقيدة وتنقسم على ستة ابواب. والمحضر من محتوى الفصول فيها كما يلى :

- * صفحة ٣٩-١ تحتوي على فقه العبادة
- * صفحة ٤٦-٤٠ تحتوي على التوحيد
- * صفحة ٩٥-٤٨ تحتوي على التوحيد
- * صفحة ١٢٥-٩٦ تحتوي على العقيدة الإسلامية
- * صفحة ١٣٥-١٢٦ تحتوي على العقيدة الإسلامية
- * صفحة ١٤٥-١٣٦ تحتوي على العقيدة الإسلامية

ب. الخلاصة من مسائل البحث

أ. المسألة الأولى في طريقة تقدم النسخة "طريق العارفين" وبيان تنفيذ التحقيق عليها في الجسم العلمي الكامل حتى تكون كتابة المقرءة موضوعها قابل للبحث اللغوي.

تقديم النسخة باستخدام الطرق الآتية:

أ. نسخ النسخة بكمالها على أساس قواعد الإملاء الحديث. فلذلك تنفذ الباحث

بعض التغيير للأغلاط الإملائية الموجودة في النسخة التي هي:

- * الإصلاح للإلتباس بين الألف المقصورة والياء.
- * الإصلاح لسقوط الممزة.
- * الإصلاح زيادة الياء في الكلمة.
- * الإصلاح وجود تقارب مخارج الحروف او تجانسها.
- * تحرير النسخة من التحريف والتصحيف.

بـ. المسألة الثانية في البحث عن المسالة اللغوية في النسخة . حاول الباحث تحليل هذه المسألة بطريقة جمع الأخطاء اللغوية (النحوية) ومعالجتها . وقد سجلها الباحث في الباب الثالث والملحق من هذا البحث . الأخطاء اللغوية التي وجدتها الباحث في النسخة هي :

- * الأخطاء في الإعراب
- * الأخطاء في الإضافة
- * الأخطاء في التعريف والتنكير
- * الأخطاء في النعت
- * الأخطاء في تركيب المبتدأ والمخبر .

٢. الاقتراحات

تيفّن الباحث أن هذا البحث بعيداً من غاية البحث الفيلولوجيا الكامل . لذلك ، من أمر ضروري أن يرقيه من يرغب في نفس البحث . علينا أن نعرف النسخة والخطوطات القديماتان لدى المجتمع العام ليعرفوا أن هذا البلد له ثقافة ثمينة .

عسى أن يكون هذا البحث مشجعاً لعمليات الأصدقاء والجميع فضلاً عن النسخة القديمة . ويرجو الباحث أن يهتموا بالتراث الكتافي القديم وتحقيقه لصيانته وحمايته عن الضياع والفساد .

وأخيراً فما وجد في هذا البحث من أخراج وأخطاء عن جادة الصواب فهذا رجع إلى تقصيرى وما وجد فيه من الصواب بال توفيق من الله تعالى . فالله أعلم .

المراجع

ثبات المراجع العربية

ابن عبد الرحيم عسيلان، عبد الله. ١٩٩٤. **تحقيق المخطوطات**. الرياض: مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية

التونخي، محمد. ١٩٨٦. **المنهاج في تأليف البحوث وتحقيق المخطوطات**. عالم الكتب.

حودي القيسي، نوري. ١٩٧٥. وسامي مكى لعاني. **منهج تحقيق النصوص ونشرها**. بغداد: مطبعة المعارف.

سعد، فهمي. ١٩٩٣. طلال مجذوب. **تحقيق المخطوطات**. بيروت: عالم الكتب شوكت البياني، ظاهر. ٢٠٠٥. **أدوات الإعراب**. بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع.

الغلاياني، مصطفى. ٢٠٠٩. **جامع الدروس العربية**. بيروت: المكتبة العصرية. الطبعة الحادية عشر. الجزء الثالث.

الفضلي، عبد الهادي. ١٩٨٢. **تحقيق التراث**. جدة: مكتبة العلم.

القرآن الكريم

محمد هارو، عبد السلام. ١٩٩٨. **تحقيق النصوص ونشرها**. القاهرة: مكتبة الخانجي محمود الترمسي، محمد. **فتح الخبير بشرح مفتاح التفسير**. جوكهارتا: إيديا بريس.

خنtar عمر، أحمد وآخرون. ١٩٩٤. **النحو الأساسي**. الكويت: جميع الحقوق محفوظة لدار السلاسل للطباعة والنشر.

مكتبة شاملة

المنجد، صلاح الدين. ١٩٨٧. **قواعد تحقيق المخطوطات**. بيروت: دار الكتاب الجديد
 يوسف الخطيب، طاهر. **المعجم المفصل في الإعراب**. إيندونيسيا: الحرمين

ثبات المراجع الإيندونيسية

Abdurrahman, Dudung. 2003. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta: Kurnia

Alam Semesta

Ali, Atabik dan Ahmad Zuhdi Muhdlor. 2009. *Kamus Kravyak Al-Ashri Arab-Indonesi*, Yogyakarta: Multi Karya Grafika. Cetakan IX.

Baroroh Baried, Siti dkk. 2004. *Pengantar Teori Filologi*. Yogyakarta: Badan Penelitian dan Publikasi Fakultas (BPPF) Seksi Filologi Fakultas Sastra Universitas Gajah Mada.

Burdah, Ibnu. 2004. *Menjadi Penerjemah: Metode Dan Wawasan Menerjemah Teks Arab*. Yogyakarta: Tiara Wacana.

Jatikusumo, Tri Mustoyo. 2007. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta: Carasvatibook

Kridalaksana, Harimurti. 1993. *Kamus Linguitik*. Jakarta: Gramedia
 Lubis, Nabilah. 2001. *Naskah, Teks dan Metode Penelitian Filologi*. Jakarta:
 Yayasan Media Alo Indonesia

Mufid, Nur. 2010. *Kamus Modern Indonesia-Arab Al-Mufied*. Surabaya: Pustaka Progresif.

Munawir, Ahmad Warson dan Muhammad Fairuz. 2007. *Kamus Al-Munawwir*

Indonesia-Arab Terlengkap. Surabaya: Pustaka Progresif.

Munawir, Ahmad Warson. 1997. *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia*. Surabaya:

Pustaka Progresif.

Sudardi, Bani. 2003. *Penggarapan Naskah*. Surakarta: BPSI

Sulistyorini, Dwi. 2015. *Filologi Teori dan Penerapannya*. Malang: Madani.

Suryani NS, Elis. 2012. *Filologi*. Bogor: Ghalia Indonesia

Tanzih, Ahmad. 2009. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta: Teras

CURRICULUM VITAE

Nama : Ainun Najib
Tempat, Tanggal Lahir : 17 November 1991
NIM : 09110019
No. HP : 0856-4256-6028
Email : ainunnajibzuhdi@gmail.com
Alamat : Slungkep RT 02 RW 04 Kayen Pati
Nama Ayah : Zuhdi
Pekerjaan : Guru
Nama Ibu : Muzdalifah
Pekerjaan : Wiraswasta

Riwayat Pendidikan Formal:

1. MIN Slungkep Kayen Pati 1997-2003
2. MTs. Futuhiyyah-1 Suburan Mranggen Demak 2003-2006
3. MA. Futuhiyyah-1 Suburan Mranggen Demak 2006-2009